

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية



المجلس الأعلى للغة العربية
الجزائر

جامعة محمد الشريف مساعديّة
سوق أهراس

اتفاقية إطار تعاون

بين

المجلس الأعلى للغة العربية

الجزائر

و

جامعة محمد الشريف مساعديّة

سوق أهراس

2023



اتفاقية إطار تعاون بين

الطرف الأول

المجلس الأعلى للغة العربية الجزائر

الأستاذ الدكتور: صالح بلعيد

الطرف الثاني

جامعة محمد الشريف مساعديّة سوق أهراس

الأستاذة الدكتورة: نورة موسى

- بناءً على التعاون بين مؤسسات الدولة الجزائرية؛
- بناءً على النصوص القانونية الضابطة للاتفاقيات؛
- وتبعاً لأحكام القانون التي تسمح بالتعاون ما بين مؤسسات التعليم العالي، ومختلف الهيئات البحثية، والأكاديمية، وبغرض تطوير التعاون العلمي والأكاديمي في ما بين هذه المؤسسات، فإنه تمّ الاتفاق بين طرفي اتفاقية التعاون المشار إليهما في ما يأتي:

• المجلس الأعلى للغة العربية، الجزائر، ويمثله رئيسه الأستاذ الدكتور صالح بلعيد بموجب الصلاحيات المخولة له، من جهة؛

• جامعة محمد الشريف مساعديّة، سوق أهراس ويمثلها رئيسها الأستاذة الدكتورة: نورة موسى المسير العلمي والإداري بصلاحيات مخولة له، من جهة أخرى،

يشار إلى الطرفين، بصيغة جماعية، باسم (المؤسستين)

وإنّ المؤسستين الطرفين في الاتفاقية تعربان عن رغبة قوية في توطيد علاقات تعاون علمي حقيقي يمسّ مجالات البحث العلمي والأكاديمي، والمؤسساتي لا سيما في التخصصات ذات الاهتمام المشترك، والعمل على تطويرها إلى المستوى المطلوب.

وبالنظر إلى النصوص التشريعية والتنظيمية الخاصة بالتعاون في مجالات التعليم العالي والبحث العلمي بين المجلس الأعلى للغة العربية، الجزائر. وجامعة محمد الشريف مساعديّة سوق أهراس، وفي ضوء التوجّه إلى انفتاح المؤسسة الجامعية على محيطها، وتشجيع التعاون ما بين الجامعات والتقارب بين المؤسسات وهيئات البحوث الوطنية.

اتفق الطرفان على ما يأتي:

المادة الأولى: التعاون:



استجابة للقوانين والأنظمة المعمول بها في كل مؤسسة، والدعوة إلى انفتاح الجامعة على محيطها، توافق المجلس الأعلى للغة العربية وجامعة محمد الشريف مساعدية لتوافق أهراس على التعاون في المجالات الآتية:

- ✓ تبادل ومرافقة الطلبة الباحثين؛ وبخاصة طلبة الدكتوراه؛
- ✓ تبادل ومرافقة الإطارات الفنية والإدارية، بحسب الحاجة، ولا سيما في استعمال البرامج البحثية؛
- ✓ تطوير برامج تدريبية وتكوينية مشتركة؛
- ✓ تطوير برامج بحثية مشتركة في التخصصات ذات الاهتمام المشترك؛
- ✓ التوجيه المشترك للعمل البحثي (إشراف مشترك/ تأطير مشترك للأطروحات)؛
- ✓ تسهيل الوصول إلى المعرفة العلمية والتعلّيمية (تبادل مطبوعات/ منشورات/ دوريات/ توثيق)؛
- ✓ التنظيم المشترك للندوات والملتقيات والورشات التكوينية؛
- ✓ الاستفادة من الفضاءات المتاحة في المؤسسات، وكذا الوسائل المادية والتكنولوجية لإقامة التظاهرات العلمية المشتركة لفائدة الأساتذة والطلبة؛
- ✓ تنظيم زيارات تكوين للأساتذة والطلبة من وإلى المؤسساتين الطرفين؛
- ✓ اقتراح مشاريع بحث واستكتابات علمية مشتركة، تقوم الهيآت العلمية بضبطها وإعدادها؛
- ✓ إقامة أشكال أخرى من التعاون: منتجات تعليمية جديدة/ التعليم الإلكتروني/ التعليم عن بُعد... المساعدة في إقامة هياكل بحثية (مخابر وفرق بحث).

المادة الثانية: نطاق الاتفاقية:

يشمل التعاون جميع المجالات المعرفية والعلمية المشتركة بين المؤسسات اللتين ستتبادلان بشكل دوري جميع المعلومات والوثائق والمنشورات بما يسمح بتنفيذ التعاون في أفضل الظروف.



المادة الثالثة: مجالات الاتفاقية

أ- اتفاقيات التطبيق الخاصة بالأساتذة والباحثين:

❖ تبادل الخبرات والمعارف والاستشارات، في مجال البحث العلمي، وتطويره في التخصصات المشتركة؛

❖ تبادل الباحثين بين المؤسسات، وتسخير فضاءات البحث والوسائل المساعدة في ذلك؛

❖ المشاركة في فرق بحث وفي المشاريع الواعدة التي يخطط لها المجلس الأعلى للغة العربية؛

❖ اقتراح مشاريع بحث مشتركة بالصيغ المختلفة؛

❖ الاستفادة من خبرات المجلس الأعلى للغة العربية في إدارة أنشطته عبر الشبكة واستخدام التكنولوجيا ووسائل التواصل الحديثة في عملية التعليم عن بُعد في الجامعة؛

❖ تبادل المنشورات العلمية بين الطرفين؛

❖ الاسهام والانخراط في المشاريع الكبرى، التي إنجازها المجلس الأعلى للغة العربية.

ب- اتفاقيات التطبيق الخاصة بالطلبة الباحثين:

❖ المساعدة في التأطير والتوجيه العلمي، لطلبة الدكتوراه، من خلال:

• تقديم المحاضرات للطلبة؛

• اقتراح موضوعات للبحث لا سيما في التخصصات المشتركة.

❖ تمكين طلبة الدكتوراه من الاستفادة من مكتبة المجلس الأعلى للغة العربية، وتسهيل استقبالهم، وتلبية حاجاتهم المعرفية؛

❖ إمكانية إشراك الباحثين من الجامعة: أساتذة وطلبة في الدورات التكوينية التي يقوم بها المجلس الأعلى للغة العربية لفائدة المؤسسات الوطنية الأخرى.



المادة الرابعة: تبادل المعلومات:

لا يتم الكشف عن جميع المعلومات والمواد التي تم جمعها وتحليلها أو تبادلها في إطار التعاون، وكذلك نتائج الأبحاث/ والبرامج التي تم تطويرها بشكل مشترك لأطراف أخرى دون الحصول على إذن كتابي مسبق من المؤسستين: (المجلس/ الجامعة).

المادة الخامسة: الملكية الفكرية:

بخصوص كل مشروع تعاون في مجال البحث، يجب على المؤسسات الشريكة (المجلس/ الجامعة) ضمان الحماية الفعالة والمشاركة العادلة لحقوق الملكية الفكرية، وتظل كل مؤسسة المالك الوحيد لجميع حقوق الملكية الفكرية المكتسبة سابقا أو الناتجة عن البحوث المستقلة.

المادة السادسة: الوسائل:

تم إبرام الاتفاقية في حدود الوسائل المتاحة لدى الطرفين، مع ضمان تمويل مشاريع التبادل العلمي (ملتقيات، ندوات، دورات تكوينية ...) في حدود إمكانيات كل مؤسسة، وتسخير الإمكانيات المادية والبشرية الممكنة.

المادة السابعة: التنفيذ والمتابعة:

يعين الطرفان منسقا لمتابعة وتنفيذ ما جاء في بنود هذه الاتفاقية والتنسيق مع الطرف الآخر. يقوم المنسق بإعداد تقرير كل ستة أشهر عما تم إنجازه أو قيد الإنجاز في الاتفاقية، ويتم إبلاغه لطرفي الاتفاقية.

المادة الثامنة: مدة الاتفاقية:

تم إبرام اتفاقية التعاون بين الطرفين لمدة خمس (05) سنوات، وتدخل حيز التنفيذ من تاريخ توقيع الاتفاقية، ويمكن طلب إنهاء الاتفاقية من قبل إحدى المؤسستين، بشرط أن يتم إبلاغ الطرف الآخر بقراره كتابةً، مع إشعار مدته ستة (06) أشهر، في حالة الإنهاء، ستستمر الإجراءات الجارية حتى العام الدراسي الجاري على أبعد تقدير؛ سيتم تجديد هذه الاتفاقية تلقائياً بعد خمس (05) سنوات إذا لم يكن هناك أي طلب للإنهاء من قبل أحد الطرفين.

المادة التاسعة: سريان الاتفاقية:

يتم الشروع في تنفيذ بنود الاتفاقية بعد التوقيع عليها من قبل الطرفين (المجلس/الجامعة) .

تخضع اتفاقيات التطبيق لتحديثات منتظمة، إذا لزم الأمر، ويتم التوقيع عليها من قبل ممثلي الطرفين/ من ينوب عنهما.

- دونت الاتفاقية باللغة العربية، في خمس (05) صفحات، وفي ست (06) نسخ.
- حررت الاتفاقية في رحاب جامعة محمد الشريف مساعدي، سوق أهراس
- بتاريخ: 14 نوفمبر 2023م الموافق 30 ربيع الثاني 1445هـ.

الإمضاء:

الطرف الثاني:

المجلس الأعلى للغة العربية
الجزائر

رئيس المجلس الأعلى للغة العربية
البروفيسور صالح بلعيد



أ.د. صالح بلعيد

الطرف الأول:

جامعة محمد الشريف مساعدي
سوق أهراس

مدير الجامعة
الأستاذة الدكتورة نورة موسى

